



سری سوال: یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۰ تشریحی: ۱۰۰

تعداد سوالات: تستی: ۰ تشریحی: ۷

عنوان درس: ترجمه متون ادبی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۱

نمره ۲,۰۰۰

۱- آفرین جان آفرین پاک را آن که جان بخشید و ایمان خاک را
 عرش را بر آب بنیاد او نهاد خاکیان را عمر بر باد او نهاد
 آسمان را در زبردستی بداشت خاک را در غایت پستی بداشت

نمره ۲,۰۰۰

۲- در غم ما روزها بیگانه شد/ روزها با سوزها همراه شد
 روزها گرفتار رفت گو رو باک نیست / تو بمان ای آنک چون تو پاک نیست

3-Sometimes he makes clusters of roses spring from the face of fire;

نمره ۲,۰۰۰

Sometimes he throws bridges across the face of the waters.

He caused a mosquito to sting Nimrod his enemy who thereby suffered for four hundred years.

In his wisdom he caused the spider to spin his web to protect the highest of men.

4-I jumped over the bench and sat down at my desk. Not till then, when I had got a little over my fright, did I see that our teacher had on his beautiful green coat, his frilled shirt, and the little black silk cap, all embroidered, that he never wore except on inspection and prize days.

نمره ۲,۰۰۰

5-a) But, darling, do remember--- this is quite a red letter day for the old boy, he gets out so seldom

نمره ۲,۰۰۰

b) His wide thin nostrils twitched. Yes, no doubt of it. And a faint but distinct current of pleasure vibrated in his old dry nerves

6-The old farm woman got some liver and soup-bone. She never visited with anyone, and as soon as she got what she wanted she lit out for home.

نمره ۲,۰۰۰

7-But it was fully fifteen seconds before the round plate that she held in her hands began to glow. A faint blue light shot across it, darkening to purple, and presently she could see the image of her son, who lived on the other side of the earth, and he could see her

نمره ۲,۰۰۰